

Accordo di Collaborazione
tra
L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI "L'ORIENTALE"
(ITALIA)
e
L'UNIVERSITÀ DI BUDAPEST "Eötvös Loránd"



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI
"L'Orientale"



Eötvös Loránd
Tudományegyetem

Együttműködési megállapodás
a
NÁPOLYI L'ORIENTALE TUDOMÁNYEGYETEM
(OLASZORSZÁG)
és a
BUDAPESTI EÖTVÖS LORÁND TUDOMÁNYEGYETEM
(MAGYARORSZÁG)
Között

Accordo di Collaborazione
tra
L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI "L'ORIENTALE"
(ITALIA)
e
L'UNIVERSITÀ DI BUDAPEST "EÖTVÖS LORÁND"
(UNGHERIA)

Lo scopo del presente accordo è di agevolare la collaborazione nel campo delle ricerche scientifiche e nel campo dell'istruzione tra l'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" (sede: Via Partenope 10/A - 80121 Napoli, rappresentata da: Prof. dr. Elda Morlicchio rettore) e l'Università di Budapest "Eötvös Loránd" (sede: 1053 Budapest, Egyetem tér 1-3., rappresentata da: Prof. dr. Borhy László, rettore; per i diritti e gli obblighi dell'unità organizzativa e responsabile: l'Università di Budapest "Eötvös Loránd", Facoltà di Lettere: 1088 Budapest, Múzeum krt. 4/A.). Le due parti riconoscono che la collaborazione scientifica ed intellettuale è loro interesse reciproco e si accordano su quanto segue:

1. articolo

Il presente accordo costituisce la base per la collaborazione tra le facoltà, istituti, dipartimenti dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" e dell'Università di Budapest "Eötvös Loránd".

2. articolo

La collaborazione tra l'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" e l'Università di Budapest "Eötvös Loránd" si realizza nei seguenti campi:

1. proposte comuni di iniziative scientifiche e di ricerca
2. scambio di studenti - esenzione da tasse universitarie in ambedue gli atenei
- accettazione automatica dei crediti ottenuti
3. scambio dei docenti
4. scambio delle pubblicazioni e dei materiali scientifici ed artistici
5. organizzazione comune di incontri scientifici ed artistici
6. scambio reciproco di informazioni su convegni e su eventi culturali e scientifici

3. articolo

Le università appoggiano tutte le iniziative non trattate nei dettagli nel presente accordo, che in ogni caso concreto saranno oggetto di singola valutazione da ambedue le parti. Le parti, nell'ambito di questo accordo, così come nelle aree non specificate dettagliatamente nel presente contratto, firseranno le disposizioni relative alla cooperazione in un documento a parte.

4. articolo

Le due istituzioni accettano la seguente condizione riguardante l'assicurazione sanitaria: i partecipanti ai programmi di scambio sono obbligati ad avere assicurazione sanitaria a loro spese.

5. articolo

Le due istituzioni si assumono l'impegno di applicare il Principio del Trattamento Uguale senza distinzione di razza, orientamento, età, provenienza etnica, religione e altre condizioni. Le due istituzioni rispettano i suddetti criteri applicando il presente accordo e durante gli scambi degli studenti e dei docenti non sollevano esigenze che potrebbero violare i principi soprascritti.

6. articolo

Lo scambio dei docenti viene effettuato secondo le leggi dello stato ospite e rispettando le normative dell'istituzione ospite.

In relazione al presente accordo, le parti devono contattare le seguenti persone sotto nominate

7. articolo

In relazione al presente accordo, le parti devono contattare le seguenti persone sotto nominate:

Per conto dell'Università degli Studi di
Napoli "L'Orientale"
nome: dr. Judit Papp
indirizzo: Via Duomo 219 - 80138, Napoli
num. tel.: +39 081 6906860
e-mail: jpapp@unior.it

Per conto dell'Università di Budapest
"Eötvös Loránd":
nome: dr. Kiss Farkas Gábor
indirizzo: 1088 Budapest, Múzeum krt 4a
telefon: +36 1 411 6500/5792
email: kiss.farkas@btk.elte.hu

8. articolo

Il presente accordo entra in vigore alla data della firma e rimane valido per cinque anni. Le parti hanno il diritto di disdire l'accordo dopo una comunicazione ufficiale sei mesi prima. Qualsiasi aggiunta e modifica viene effettuata dopo l'accettazione reciproca e dopo una comunicazione che viene trasmessa in fonna scritta tre mesi prima.

Il presente accordo non è utilizzabile come base di accordi giuridici o finanziari, lo scopo è esclusivamente l'agevolazione della collaborazione scientifica a favore delle due istituzioni.

Il presente accordo viene redatto in lingua ungherese e in lingua italiana, viene firmato in 4 (quattro) copie.

Data:

15 OTT. 2019



Prof.ssa Elda Morlicchio rettore
In rappresentanza dell'Università degli Studi di
Napoli "L'Orientale" (Italia)

Data:



Prof. Dr. Borhy László
In rappresentanza dell'Università di Budapest
"Eötvös Loránd" (Ungheria)